

número *cero*

C R Ó N I C A S F I L

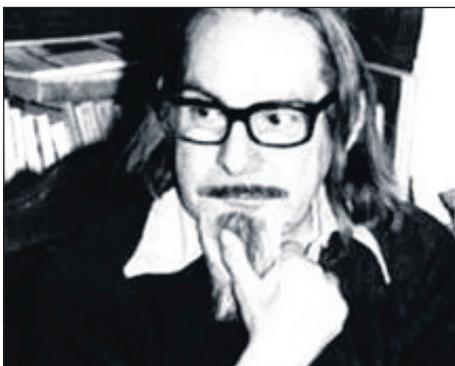
Viernes 5 de diciembre de 2014 . Año 2 . Edición 07 . Universidad de Guadalajara



ESTEBAN RÍOS CRUZ PREMIO DE LITERATURAS INDÍGENAS DE AMÉRICA

Pág. 2

▲ Foto: Adriana González



El amoroso Revueltas

Pág. 5



Jóvenes críticos en Youtube

Pág. 5



Un ramo de 36 rosas

Pág. 7

ESTEBAN RÍOS CRUZ

Premio de Literaturas Indígenas de América

Descifrando la torre de Babel

REBECA FERREIRO

Nos saludó en hui-chol y todos guardamos silencio. Como hablantes de español no entendimos una palabra. Cuando Gabriel Pacheco Salvador, presidente del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, terminó el discurso con el que felicitó –en la ceremonia de premiación– a Esteban Ríos Cruz, escritor oaxaqueño en lengua zapoteca y ganador del Premio de Literaturas Indígenas de América, por fin nos tradujo su mensaje al castellano. De esta manera, ahí mismo fuimos testigos de la principal problemática a la que cotidianamente se enfrentan los escritores en lenguas indígenas: lectores que no conocen su idioma. El maestro Esteban, como lo llaman sus compañeros –quienes en la ceremonia no dejaron de darle muestras de afecto– recibió el premio de manos del Rector General de la Universidad de Guadalajara, Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla, y dedicó un sentido discurso a los presentes con el que recordó que “la pervivencia de las lenguas indígenas, mis hermanos, debe venir de los hablantes”, en oposición al “paternalismo de los programas gubernamentales y al discurso oficial en el que se habla de preservarlas, como si fueran piezas de museo”. **¿Cuáles considera que son las condiciones actuales tanto para la difusión como para la lectura de literatura escrita en lenguas indígenas?** Tenemos muchos problemas. Los escritores nos encontramos con la dificultad de que no hay lectores potenciales porque muchas veces las personas no están alfabetizadas en esta lengua. En la cuestión oral no es complicado, pero para la literatura escrita se requiere de un alfabeto, y los jóvenes e, incluso, muchos de los adultos, no saben leer en lengua zapoteca. Ante esto, los escritores no hemos podido abrir todo el abanico



▲ Foto: Adriana González

que pudiera implementarse para resolverlo, como talleres o algunos foros donde hubiera esa conciencia de que quienes van a defender su lengua son los propios hablantes, pues si ellos no lo hacen en casa ¿quién lo hará entonces? **¿Y qué papel juega en este proceso el trabajo de traducción para alcanzar a lectores que no conocen las lenguas de los pueblos originarios?** Nosotros que escribimos en lengua zapoteca, por ejemplo, somos los mismos que hacemos la traducción. Traducir no es implementar un cambio meramente literal, como se hacía incipientemente, sino que es una reconstrucción del texto, un trabajo intelectual que hemos debido aprender con el paso de los años. Ser escritor no es una cuestión de vaguedad del pensamiento, ni hay que creer que es cuestión de inspiración, sino de empezar a nombrar a las cosas y de viajar en el tiempo. La traducción necesita

seguir ese mismo proceso intelectual. **¿Cómo vislumbra el panorama en un futuro cercano, pero también dentro de algunas décadas, en lo que a escritura y lectura de lenguas indígenas se refiere?** Soy optimista y siento que hay un despertar en las comunidades. Sobre todo en los padres de familia. Pongo mucho énfasis en ellos porque son los encargados de hablarles a sus hijos en la lengua materna, es la manera en la que el hijo se adentra a una identidad con sus orígenes. De otra forma, no podemos llamarla lengua materna si sólo se ha nacido en la región, hay que hablarla, hay que vivirla. El enriquecimiento entre lenguas es también muy importante. La lengua zapoteca es tan rica y tan flexible que no hay un impedimento para que vaya adquiriendo ciertos conceptos que se manejan en español, y viceversa. En las lenguas siempre ha sido así, no hay una lengua pura, sino una mezcla que se da de acuerdo a los hablantes y a los usos; es lo que en verdad hace a una lengua.

DIRECTORIO

La gaceta

UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA
Red Universitaria de Jalisco
COORDINACIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA • Rector General: Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla • **Vicerrector Ejecutivo:** Dr. Miguel Ángel Navarro Navarro • **Secretario general:** Mtro. José Alfredo Peña Ramos • **Coordinador General de Comunicación Social:** Mtro. Everardo Partida Granados • **El suplemento númerocero, crónicas FIL es editado por la Coordinación de La gaceta de la Universidad de Guadalajara** • **Coordinador:** José Luis Ulloa Luna: luisulloa@redudg.udg.mx • **Editor:** Alberto Spiller: alberto.spiller@redudg.udg.mx • **Coeditor:** Víctor Manuel Pazarín: victormanuelpazarin@hotmail.com • **Jefe de diseño:** Juan Fernando Ocegueda Luna: focegueda@redudg.udg.mx • **Diagramación:** Miriam Mairena Navarro, Diana Puig Valenzuela, Fabricio Pacheco Cruz • **Corrección:** Víctor Manuel Pazarín, Miguel García Ascencio • **Distribución:** Coordinación General de Comunicación Social, avenida Juárez 975, piso 6, Guadalajara, Jalisco. **Responsable distribución:** Víctor Valdez • **Teléfono de oficina:** 3134-2222, ext. 12640 • **La gaceta de la Universidad de Guadalajara, publicación semanal. Número de certificado de Licitud de Título y Contenido:** 15449. **Número de reserva del Instituto Nacional de Derechos de Autor:** 04-2009-061113265900-109.

SABIAS, NO SANTAS

Las diferencias de género, no sólo en el ámbito editorial, fue uno de los temas que abordaron las Juanas en una reunión inédita en la FIL. Ante la inequidad que existe en AL, concluyeron que hay que pelear también desde la literatura

ALEJANDRA CARRILLO

Uno de las ganadoras del Premio Sor Juana Inés de la Cruz, instituido desde el año 1993 y que ha tenido un total de 21 galardonadas a través de estos años, tuvieron ayer una charla titulada "Reunión de Juanas", en el Salón Juan Rulfo, actividad moderada por Edmundo Paz Solán dentro del programa de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

Gioconda Belli, Cristina Rivera Garza, Margo Glantz, Silvia Molina, Ana García Bergua, Lina Meruane, Claudia Piñeiro y la actual ganadora Inés Fernández Moreno, discutieron alrededor de la inequidad de género existente en el mercado editorial y en general en los temas políticos, económicos y culturales que imperan en Latinoamérica.

"Siento que este premio es una manera de conectarse con un mundo mucho más amplio, así que estoy muy contenta y muy orgullosa de estar entre estas grandes escritoras", mencionó Fernández Moreno, y también dijo que este ha sido el galardón más importante de su vida.

El Premio Sor Juana, entre otras cosas, conlleva una traducción de la obra ganadora al inglés además de una cantidad monetaria que Silvia Molina, ganadora en 1998, definió como importante: "Todos los premios son importantes, porque representan un estímulo para los que desean seguir escribiendo, porque es difícil dedicarse solo a esto, todas nosotras hacemos algo más, periodismo, etc. y con lo que te ofrece el premio puedes dedicarte solo a escribir".

Luego, hablaron de la importancia de Sor Juana Inés de la Cruz en la literatura de su siglo, su pasión, su erotismo, sus rebeldías. Margo Glantz, quien ha escrito textos biográficos sobre la Décima Musa, describió varios de los puntos importantes respecto a su obra: "Sor Juana no quería ser santa, quería ser sabia. Decide que ella tiene derecho a escribir, a hacer lo que ella quisiera dentro de los límites que le permitía ser una monja, tener el poder de decir lo que ella planteaba, y que todas las mujeres tienen derecho a estudiar aunque no fuera en una universidad, y aunque no fuera decente".

La lucha por la igualdad de Sor Juana dio pie al tema principal: si un premio sólo para mujeres no termina por seccionar más

el mercado editorial entre géneros. A esto la escritora Cristina Rivera Garza, quien ha ganado dos veces este galardón, señaló: "Yo sí estoy de acuerdo en esta ambivalencia, yo quiero que se siga dando, porque yo estoy muy consciente de que no estamos en un mundo ideal, yo entiendo que las nuevas generaciones sienten una necesidad de desmarcarse de una cierta versión estereotípica de género, de que en efecto la lectura no se encasille, pero, especialmente en un país como México donde hemos pasado por problemas tan serios y tan grande de feminicidios y la sociedad ha reclamado una conversación más amplia sobre cuestiones de género, me parece muy peligroso que como miembros de una clase intelectual nos estemos continuamente desmarcando de cuestiones que, queramos o no, nos marcan".

Sobre el tema, Claudia Piñeiro señaló que "hay que impactarse, pero hay que pelear", haciendo referencia a que la literatura por mujeres y para mujeres toque aspectos que sean sensibles ante problemas como el feminicidio, la trata de blancas, la prostitución, entre otros temas de coyuntura social que, según señaló, hermanan a países latinoamericanos por igual.



▲ Foto: Jorge Alberto Mendoza

La nena querida

ALFREDO GARCÍA CARRILLO

A diferencia de los anaqueles llenos de libros, ordenados, con autores célebres, que predominan en la FIL, en el rincón del stand de una reconocida editorial se eleva un rascacielos de tomos habitados por una pequeña niña que, con su inocencia, hace recordar a los grandes la importancia de ser pequeños: su nombre es Mafalda. El impacto que todavía causa en los lectores a 50 años de su creación, es evidente por su éxito en las ventas, y los 12 tomos de sus historias que para esta ocasión se editaron, constituyen una colección envidiable para sus lectores antiguos y contemporáneos.

Muchos de ellos se aproximan al stand, por lo menos para ojear los libros, y al tocarlos una sonrisa aparece en sus rostros, tal vez por recordar alguna anécdota, como la del hombre mayor que se detiene a mi lado y dice a su hijo: "Yo tenía una colección que olvidé en la otra casa, ¿te acuerdas?"; y unos metros más allá, minutos después, una madre y su hija charlan sobre quién es la pequeña del libro, esa niña traviesa creada por Joaquín Salvador Lavado Tejón, alias "Quino".

La nena del moño rojo, acompañada por sus amigos Felipe y Libertad, su hermano Guille y su mejor amiga Susana, roba la mirada de lectores que desfilan, independientemente de su edad. Pregunto a un encargado del stand si la venta ha sido buena, y recibo una respuesta afirmativa. Antes de retirarme hecho un vistazo a la portada de uno de los tomos, y la nena querida de Argentina y América Latina, con su sonrisa eterna, me dice que, después de cinco décadas, Mafalda se encuentra más viva que nunca.

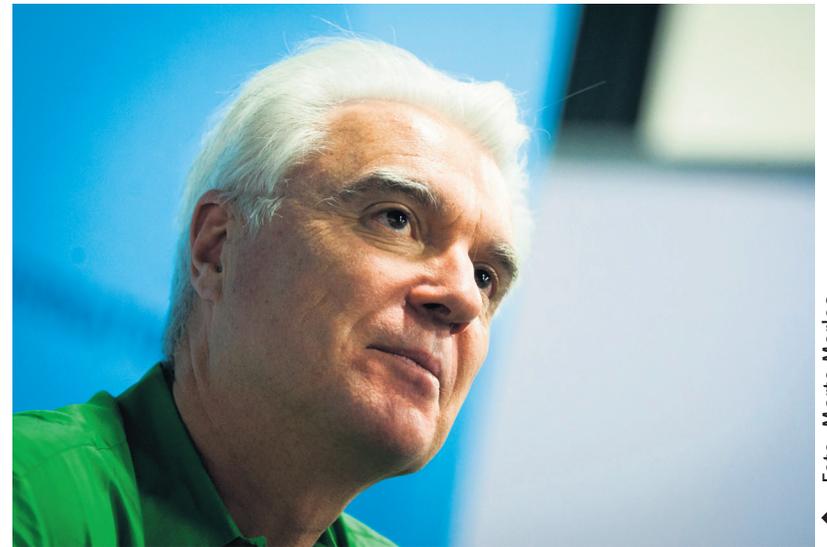


Foto: Marte Merlos

David Byrne

CARLOS ARMANDO LÓPEZ

El cantante y compositor escocés, nacionalizado estadounidense, David Byrne, se presentó en la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara para hablar sobre su libro titulado *Cómo funciona la música*.

En esta publicación, que se dirige a los jóvenes músicos que no cuentan con apoyo, relata cuál es el proceso y los costos para elaborar un disco. También desde su experiencia personal, habla de la realidad de la economía de los discos y narra qué pasó con todo su dinero que ganó mientras estuvo en el medio artístico.

Byrne aclaró que su libro no es un manual para las nuevas generaciones, sino que es un libro de texto tal cual, que en unos cinco años tal vez no servirá debido a los datos económicos que plantea. Así que para que pueda servir, se tendría que estar actualizando cada cierto tiempo.

El cantante y compositor comentó que le preocupa el servicio de música gratuita por internet, debido a que, al final de todo, el que menos recibe ganancias por esto es el artista.

"La gente se puede acostumbrar a este servicio de música gratis y esto puede derivar en que el arte esté a bajos precios".

Agregó: "Hoy en día los músicos no ganan lo que deberían. Lo que los hace ganar dinero, son los conciertos y la publicidad que puedan tener durante las giras, ya no lo es su música en sí, debido al nuevo esquema de consumo".

Sobre sus gustos literarios, David Byrne manifestó que es importante leer, sin embargo para él la lectura no ha cambiado, y no le gusta combinarla con la música, porque son dos canales, por lo que no puede escuchar música y leer a la vez.

"Mi libro favorito es *Alicia en el país de las maravillas*, debido que para mí tiene un vínculo con las matemáticas y el surrealismo, y también porque un maestro que conocí lo utilizaba de manera simbólica para despertar la lógica".

Byrne indicó que le gustó mucho el proceso de escribir este libro, pero que no tiene en mente escribir uno nuevo, ya que no se le olvidó escribir nada y no hay nada nuevo que aportarle. Y aclaró que quienes escriben música, pueden escribir un libro porque hay una tendencia y un sinfín de historias que contar.

ESA SONRISA DISTANTE

ELENA PONIATOWSKA RECORDÓ LA FIGURA DE REVUELTAS EN SU CENTENARIO, UN HOMBRE DESCREÍDO, QUE SUPO AMAR COMO NADIE, Y A QUIEN ERA MÁS FAMILIAR LA MUERTE QUE LA VIDA



Foto: José María Martínez

JULIO RÍOS

Para ser un buen escritor hay que sufrir por los demás. Y José Revueltas, en palabras de Elena Poniatowska, siempre estuvo del “lado de los jodidos”. E incluso, citando un chiste que solía decir el mismo Revueltas, Elenita dice que Dios alguna vez habría exclamado: “Este cabrón no cree en mí. Pero soy hijo de la chingada si no me lo traigo al cielo”.

Si Revueltas, con aquella larga cabellera, está en el cielo o no, es algo

que se desconoce. Sin embargo, ya estuvo en el infierno dos años, en la cárcel de Lecumberri, por su activismo en el movimiento estudiantil de 1968. Le era más familiar la muerte que la vida. La tristeza que la alegría. Así lo recordaron Elena Poniatowska y Jaime Labastida durante el homenaje que se le rindió en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara en el centenario de su nacimiento.

“Buscó siempre el calor de los más desposeídos, los obreros, los campesinos, los ignorantes, las prostitutas, los sin amor, los fracasados, los encarcelados y los de a pie”, describió

Poniatowska en un texto que escribió para la ocasión y leyó a los presentes.

Recordaron que en 1968, Revueltas aún era un hombre fuerte físicamente, y salió airoso en más de una huelga de hambre. “Sonreía un tanto distante, descreído, ajeno a la admiración que suscitaba. Lo buscaban mucho los jóvenes”. Y es que José Revueltas “creyó en la juventud como el motor de su país”, consideró la directora de la FIL, Marisol Schulz.

Previamente, Jaime Labastida y Elena Poniatowska propusieron un minuto de silencio por la memoria de Vicente Leñero y además por los últimos hechos en

Guerrero. “Yo quisiera que recordáramos a los 43 muchachos de Ayotzinapa. A Pepe le habría indignado lo que está sucediendo en el país”, pidió Elenita.

La escritora también detalló que Revueltas se enamoró más que ningún otro hombre. Hasta el enloquecimiento. Su estado natural, dijo, era el de la pasión, el del perro enyerbado y el sufrimiento carcelario.

“Porque si hubo un hombre que supo amar a las mujeres, o a una sola mujer entre todas las mujeres, o a todas las mujeres en una sola, o a muchas pero cada una a su tiempo, ese fue José Revueltas”, sentenció Elenita.



Foto: Mónica Hernández

Lectores (video) críticos

Valeria Hernández, Omar Flores, Ari Juda, Priscila Valencia y Omar Vidrio, antes de recibir su premio platicaron sobre cómo comenzaron a publicar sus reseñas en Youtube y la experiencia que esto les ha dejado, incluyendo las críticas que recibieron, como la de quienes los tachan de creerse críticos o hasta escritores.

“No creo que seamos críticos literarios, pero sí creo que debemos ser lectores críticos”, dijo Priscila Talavera, o Priscila Dragón como la conocen en Youtube, quien agregó que en cuanto booktubers están conscientes del impacto que causan en los jóvenes que ven sus videos.

Para Ari Juda, un niño de ocho años originario de Oaxaca, ser *booktuber* e incluso ser lector es una experiencia nueva. Platicó que hace unos siete meses tuvo la inquietud de leer algún libro, y al no saber cuál, decidió buscar en Youtube. Fue entonces cuando se

encontró con el canal de Raiza Revelles, una joven de Monterrey reconocida por sus reseñas, las cuales suman más de 20 millones de reproducciones.

“Estoy muy alegre de estar aquí, porque pasé muchas horas de angustia, al principio, cuando mi video tenía sólo un ‘me gusta’, y era el mío”, comentó Juda.

Otra crítica que han afrontado, es la de que hablan sobre una literatura dirigida a jóvenes, la cual suele ser calificada por algunos como de baja calidad.

“Creo que no hay libros malos, todos, de algún modo, mientras te dejen algo son libros buenos”, dijo al respecto Omar Flores, y añadió que al empezar con un libro recomendado en Youtube, luego cada quien puede decidir qué seguir leyendo.

Finalmente, Valeria Hernández y Omar Vidrio incitaron a los jóvenes a “quitarse la pena” y subir sus propias reseñas. “Los invito a que pierdan el miedo y, quién sabe, hasta se atrevan a hablar mal de Peña Nieto en Youtube”, dijo el joven de Zapopan.

KARINA ALATORRE

“No somos críticos literarios, sólo decimos lo que pensamos. El que no nos guste un libro no significa que sea malo”, afirmó uno de los *booktubers* ganadores de la primera edición del Concurso de videoreseñas, convocado por la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, cuya premiación se realizó ayer ante un público compuesto en su mayoría por adolescentes.

El amigo entrañable

Entre música de ukelele, lectura de cuentos y el entusiasmo de decenas de asistentes, en Cortázar para chavos se habló del escritor argentino con el objetivo de acercarlo a los jóvenes

DILVA CHÁVEZ

En menos de diez minutos el Auditorio Juan Rulfo, con capacidad para 700 personas, estaba abarrotado. Quienes se quedaron fuera, a escasos pasos de la entrada y aún formados en fila, manifestaron su decepción al anuncio de "cupo lleno". En la pared el letrero que rezaba "Cortázar para chavos, 11:00 a 11:50, presentan: Fernando Rivera Calderón y Eduardo Casar", apenas si era visible en medio de la multitud.

Dentro del auditorio, entre los murmullos subió al estrado un hombre barbudo y agradeció la presencia de los asistentes. Sin decir su nombre comenzó a entonar una melodía con un ukelele. "¡Cronopios y famas!", coreó, mientras el joven público aplaudía al unísono.

Cuando la música dejó de sonar, señaló a un hombre mayor que se aproximaba y dijo: "Les presento al maestro Eduardo Casar", quien a su vez respondió: "Y les presento a Fernando Rivera Calderón". Esta interpretación musical sería la primera de las tres que ofrecieron en el transcurso de la charla, que buscaba acercar al público infantil y juvenil al autor de *Rayuela*.

Luego de la lectura del texto "Instrucciones para dar cuerda a un reloj", Rivera Calderón explicó: "Cortázar, cualquiera que lo haya leído termina viéndolo como un cuate con el que te gustaría irte a echar cervezas aquí en Guadalajara. Es un amigo entrañable, incluso cómplice de muchas travesuras que se completan cuando uno lee sus textos".

Otras lecturas como "El diario a diario", "Instrucciones para subir escaleras" y algunos párrafos de *Rayuela* fueron recibidos entre emoción y aplausos por los jóvenes, quienes reían cuando

el texto les parecía confuso y miraban sin aliento a quien hacía uso de la palabra cuando les sonaba profundo.

A un cierto punto, al largo sonido de un "OM", Eduardo Casar pidió la aparición al mismísimo Julio Cortázar, quien en medio de una nube de humo blanco se presentó sobre la mano de Fernando Rivera Calderón. Su rostro, pálido y cubierto por una barba del mismo tono negro que su melena, fue recibido a carcajadas al ver que se trataba de una marioneta, y los presentadores, ayudados por el audio original del escritor, lo "entrevistaron en persona".

"Leamos a Julio Cortázar y arriesguémonos a la escritura, todos tenemos mucha imaginación, todos tenemos amores imposibles metidos adentro de nuestro cerebro", concluyó Casar, al ritmo de la melodía con la que inició su charla.



Foto: Pedro Andrés

Una mirada al absurdo y al horror

DANIEL ÁLVAREZ

El escritor argentino Guillermo Martínez, ganador de la primera edición del Premio Hispanoamericano de Cuento Gabriel García Márquez, estuvo en la FIL para ofrecer una charla en el Salón Elías Nandino, de la Expo Guadalajara.

Guillermo Martínez estuvo acompañado de Consuelo Gaitán, directora de la Biblioteca Nacional de Colombia, y del escritor Ignacio Padilla, y platicó acerca de sus inicios como cuentista, su perspectiva de este género en el ámbito editorial y leyó "Unos ojos fatigados", uno de los relatos incluidos en el libro ganador, *Una felicidad repulsiva*.

Consuelo Gaitán habló de lo que significó que García Márquez diera su visto bueno para nombrar este premio a su nombre, sobre todo debido a que su faceta como novelista rebasa a la de cuentista.

Más adelante, leyó la deliberación del jurado calificador, en el cual los miembros resaltaron que "este libro refleja una mirada peculiar en la que el absurdo, el horror, lo fantástico y lo extraño que arranca de lo cotidiano, son tratados con absoluta maestría".

Consuelo Gaitán también indicó que el premio fue concebido con la finalidad de cautivar y atrapar más lectores, y es impulsado por el gobierno de Colombia. En esta primera edición del concurso participaron 123 libros, escritos originalmente en español y publicados en los territorios de Hispanoamérica.

Por su parte, Guillermo Martínez señaló que este premio tiene importancia porque significa una esperanza para un gran número de escritores de cuentos, y dijo que el género del cuento ha estado desfavorecido en años recientes dentro del ámbito editorial, misma idea que previamente había mencionado Ignacio Padilla, quien además consideró que son más difíciles de escribir que las novelas.

"Al cuento no le debe sobrar ni faltar nada. El autor debe ser quisquilloso y valiente y son pocos los autores que lo logran", dijo el escritor mexicano.

Guillermo Martínez explicó que se basa en tres atributos para escribir: originalidad, composición y redacción, mismos que le fueron inculcados por su padre, desde muy chico: "Un autor más preocupado por escribir que por publicar", dijo de él.

ESTELA BARNES DE CARLOTTO

Ejemplo de lucha

ROBERTO ESTRADA

Un ramo de treinta y seis rosas, una por cada año que Estela esperó a Guido". Con esta frase recibieron a doña Estela Barnes de Carlotto, presidenta de Abuelas de Plaza Mayo —asociación argentina que se dedica a buscar y restituir a sus familias los niños secuestrados o desaparecidos durante la dictadura militar— al presentarse al público asistente al Pabellón de Argentina en la FIL para el evento sobre derechos humanos en que, ayer por la tarde, se reconoció su labor.

Estela, quien recuperó a su nieto Ignacio Guido Montoya Carlotto este año, a la pregunta de cómo se ve México desde fuera, específicamente en el tema de Ayotzinapa, dijo que "se ve lo que cuenta la prensa, y normalmente no cuenta la verdad de lo que ocurre en nuestros países de Latinoamérica", pero cree que en este caso hay mucha visibilidad, y "estando acá nos duele muchísimo, porque yo he estado con algunos papás de estos jóvenes, y realmente me retrotrajo al 70, cuando estábamos nosotras desesperadas, sin entender lo grave de la situación, porque no nos cabía en la cabeza que pudiera haber un plan sistemático de desaparición forzada de personas, que no sólo secuestraba a los militantes políticos opositores, sino también a todo el que molestara al proyecto, económico sobre todo," en Argentina.

Carlotto señaló que a pesar del dolor, se siente "con la obligación moral de acompañar a los padres y a los jóvenes compañeros de eso chicos, en algo tan tremendo que es obtener respuestas, porque hasta ahora todo es silencio o información tergiversada, no aprobada por los forenses", y aunque reconoció que no hay recetas para ayudar a la gente, dijo que lo que hay en común es "no bajar los brazos, siempre manifestar y hacer visible esta lucha, no creer todo lo que se dice hasta no tener las pruebas suficientes".

Estela Carlotto recordó que más allá de la ayuda que pueda dar alguna asociación, son las autoridades, "del presidente para abajo", quienes se deben hacer responsables de la situación, pero también recalzó que hay que buscarlos con vida, "y si no, que demuestren, los que dicen que no, dónde están sus cuerpos, porque sin evidencias nada se puede probar".

Al evento acudió el padre de Julio César, uno de los cuarenta y tres desaparecidos de Ayotzinapa, quien tomó la voz y le dijo a Estela que "andamos en lucha, porque usted nos enseñó que hay que luchar, porque no queremos más desaparecidos, más muertos. Hay que unirnos, para pelear con este mal gobierno que tenemos, porque nomás nos está mintiendo. La cosa es que el gobierno nos los quiere desaparecer a la fuerza para lavarse las manos".

Después de ello Carlotto diría que la muerte de un hijo "es un dolor enorme, contrario a toda ley de la vida, ellos nos tendrían que enterrar a nosotros".



▲ Foto: José María Martínez

IMÁGENES de una historia dolorosa

REBECA FERREIRO

La protesta, la calle, la guerra, la muerte del "Che" y la denuncia no forman



Foto: Rebeca Ferreiro

parte de consignas proferidas por algún manifestante callejero, por lo menos en esta ocasión; sino que llenan las paredes de las salas temáticas con las que la exposición *La protesta, arte y política en Argentina* trae a nuestra ciudad obras gráficas de capítulos dolorosos de la historia de aquel país (litografías, grabados, prensa escrita, pintura, arte objeto y montajes audiovisuales) dentro del marco de la FIL, y que permanecerá en el Instituto Cultural Cabañas durante el mes de diciembre.

En un recorrido que comienza en la temprana década de los treinta y continúa hasta alcanzar nuestros días, pasando por dictaduras, guerras civiles, neonazismo, pobreza y desempleo, los rictus de dolor en los rostros de personas reales están acompañados de una amplia muestra gráfica y escrita con un vocabulario selecto para la ocasión, que va de la nota periodística sobre desapariciones forzadas durante la dictadura y protestas sociales, hasta la sala en la que Juan Carlos Romero ha tapizado los muros de carteles amarillos —de los que los visitantes pueden llevarse un ejemplar— que repiten hasta el cansancio, o sea, hasta llegar al techo, las palabras violencia y terror.

Una carnicería de lo humano presenta la sala dedicada a la obra pictórica de Carlos Alonso, tapizada de lienzos donde la carne humana no es sino un telón de fondo para el escenario en el que actúan políticos omisos; una ficción inspirada en la desaparición de su propia hija.

Las salas dedicadas a Antonio Berni (una de los principales representantes de la obra de gran formato en Argentina, así como uno de los colaboradores de David Alfaro Siqueiros en los murales *Ejercicio Plástico*) y a León Ferrari (recientemente fallecido) alberga un conjunto de obras que rescatan la literatura universal (como *El Quijote*) en su aspecto más crítico, lo mismo que establecen en su plástica una denuncia, no sólo política sino también social. En tono sarcástico, un muro lleno de prensa escrita sobre atrocidades militares lleva por título *Nosotros no sabemos*, y se corona al fondo del pasillo con cruentas imágenes en las que la ausencia de palabra funciona como un silencio, más cercano a la protesta que a la omisión.

Camino a la salida el resonar de balas en la pared nos hace detener: "Forman parte de la exposición de la última sala", nos advierten. Ésta, denominada *La Calle*, cierra un ciclo de imágenes, palabras y símbolos (como el Cristo solitario en una esquina clavado de pies y manos a un avión militar en picada) que erige a las figuras anónimas de hombres, mujeres y niños mirando a un horizonte —representado en relieve sobre un lienzo— poco definido; representación gráfica de una memoria argentina que parece hecha a la medida de la realidad mexicana.

IMAGEN DEL DÍA



Foto: Melinda Llamas

Mano a mano

ARGENTINO



Foto: Archivo

ÉDGAR CORONA

Diego Frenkel es un músico que tiene una larga trayectoria en Argentina. La Portuaria, el grupo que formó hacia finales de la década de los ochenta en compañía de Christian Basso y Sebastián Schachtel, representa el punto de partida para este cantante y compositor quien emprendió una carrera solista en 1996, y que después de una serie de andanzas en los terrenos del rock ha logrado constituirse como una figura que encuentra una fuente de inspiración en los más diversos sonidos.

Aunque La Portuaria fue una agrupación que se conoció en México tímidamente (podría decirse que el efecto fue igual en casi toda Latinoamérica), logró girar por otros países, especialmente por Europa, capturando la atención de un pequeño circuito.

Después de aquel aprendizaje en conjunto y de una serie de grabaciones en solitario, Diego Frenkel llega a México por vez primera para ofrecer un concierto que tendrá como plano principal una "música miscelánea", según define el cantante, debido a que recurre a la vanguardia y al folclor para crear conciertos en directo que resultan sumamente energéticos, orientados casi en su totalidad al baile.

Frenkel es heredero del trabajo de autores como Luis Alberto Spinetta, sin embargo, el transcurso del tiempo le ha permitido construir un estilo y discurso propios que tienen como referentes más cercanos los álbumes Célula y Espontáneas, dos producciones independientes que también muestran la persistencia del argentino.

El concierto que Diego Frenkel ofrecerá en esta ciudad, en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, será una presentación que se traduce en una oportunidad única para atestiguar la energía y el carácter de este experimentado cantante y compositor.

La noche se redondea con la participación de Dread Mar I, músico también argentino que apuesta por sonidos más convencionales, en concreto, por el reggae y algunos otros sonidos vinculados con el género, entre estos el roots.

A diferencia de Diego Frenkel, Dread Mar I es bastante popular en esta ciudad. Los constantes conciertos del cantante le han permitido crear seguidores, básicamente por ejecutar canciones de corte accesible y sin demasiadas pretensiones. Así, todo está listo para que esta noche, en punto de las 21:00 horas, el Foro FIL sea el testigo de dos propuestas disímiles, pero que buscan simplemente encender los ánimos.

AGENDA DE ACTIVIDADES FIL

5 · diciembre · 2014

11:30
horas

La cámara lúcida: cine y literatura
 Participa: Eduardo Sacheri, Pablo de Santis y Guillermo Martínez
 Moderador: Osvaldo Quiroga
 Pabellón de Argentina, invitado de honor
 Programa literario

12:00
horas

Siqueiros, ejercicio plástico y consecuencias
 Museo Regional de Guadalajara (Liceo 60. Zona Centro)

Cultura electrónica: los e-books de la UAM
 Participa: Alejandro Arteaga, Francisco López y Marco Moctezuma
 Moderador: Walterio Beller Taboada
 Salón A, Área Internacional, Expo Guadalajara

13:00
horas

En el crimen nada es gratis
 Autor: Francisco G. Haghenbeck
 Participa: Yeana González
 Salón C, Área Internacional, Expo Guadalajara

Pedro Ramírez Vázquez, el estratega
 Participa: Ricardo Cayuela, Xavier Guzmán y Walterio Beller Taboada
 Moderador: Miguel Adriá
 Salón A, Área Internacional, Expo Guadalajara

16:00
horas

Historias de cronopios y de famas
 Director: Julio César Ludueña
 Actúan: Stella Maris Closas, Cristina Tejedor y Aldo Pastur.
 Cineforo Universidad (avenida Juárez, esquina Enrique Díaz de León)



Dark Doll
 Autor: Raquel Castro
 Participa: Alberto Chimal y Yeana González
 Salón C, Área Internacional, Expo Guadalajara

17:30
horas

Los intocables: clásicos de la literatura argentina del siglo XX
 Participa: Pablo de Santis, Juan Sasturain, Ana María Shua y Mario Goloboff
 Pabellón de Argentina, invitado de honor
 Programa literario

Pinotepa Nacional. Mixtecos, negros y triques
 Autor: Gutierre Tibón
 Participa: Miguel Ángel Muñoz, Bernardo Ruiz y Paola Castillo
 Salón Antonio Alatorre, planta alta, Expo Guadalajara

18:00
horas

El nuevo Decamerón
 Participa: Mario Delgado Aparain, Luis Jorge Boone y Alberto Chimal
 Salón 3, planta baja, Expo Guadalajara
 Encuentro Internacional de Cientistas

Como sombras y sueños
 Autor: Luis Zapata
 Participa: Enrique Serna
 Salón Mariano Azuela, planta alta, Expo Guadalajara

18:30
horas

Homenaje Arpa FIL
 Recibe el reconocimiento
 Mauricio Rocha
 Auditorio Juan Rulfo, planta baja,
 Expo Guadalajara

19:00
horas

La casa de las cruces
 Autor: Madeline Martínez
 Salón A, Área Internacional, Expo Guadalajara

En media hora... la muerte
 Autor: Francisco Martín Moreno
 Salón Enrique González Martínez, Área Internacional, Expo Guadalajara

Homenaje a Rius: mis confusiones
 Salón 5, planta baja, Expo Guadalajara

19:30
horas

Literatura argentina y política
 Participa: Horacio González, Ricardo Forster y Hernán Brienza
 Moderador: Vicente Muleiro
 Pabellón de Argentina, invitado de honor

21:00
horas

Diego Frenkel / Dread Mar I
 Foro FIL
 (Explanada de Expo Guadalajara)
 Entrada sin costo